

SLV-123456-7890

2016年6月

親愛なるチャイルド・スポンサー XXXX、ツネオさまへ

あなたが、ご家族やお友だちとともに、お元気でいらっしやることを願い、
たくさんのお愛をこめてごあいさつします。

まず、私の生活のことを少しお知らせします。

私の名前はイエニファー XXXXですが、友だちは私をイエニーと呼びます。

私は両親といっしょに、首都から遠くはなれたとても小さなコミュニティに住んでいます。
ここには、多くの樹木やトロピカル・フルーツの木々があり、また、サッカー場や公園や
診療所 (health post) や、私が通っている学校があります。

父さんは農業に従事していて、母さんは主婦です。

私の住んでいる家は、ブロックの壁と、波形金属板の屋根と、セメントの床でできていま
す。

私は友だちと鬼ごっこやかくれんぼをするのが大好きです。

私の好きな色は赤、黄色、ブルーで、好きな食べ物は米と赤豆です。

学校は3ブロック歩いたところにあります。

診療所も3ブロック歩いたところですよ。

さて、チャイルド・スポンサーさま、今日はこのへんで。

またすぐに、お手紙やお写真でお会いできますように。

心をこめて、
イエニーより

この手紙は、ファン フローレス (ボランティア) によって、スペイン語で書かれました。

英訳担当者：セシィ B.

翻訳ボランティア：セカイ タロウ

June/2016

Dear sponsor **XXXX**, TSUNEO,

I greet you with much affection wishing you are in good health along with your family and friends. Firstly, let me tell you about my life. My name is Yenifer **XXXX** and my little friends call me Yeny. I live with my parents in a very pretty community far from the capital city where there are many timber and tropical fruit trees and also soccer fields and a park, the health post and the school where I am studying. My Papa works in the agriculture and my mama is a housewife. The house where I live is made of blocks walls, corrugated metal sheets roof and cement floor. I enjoy playing tag and hide and seek along with



my little friends. My favorite colors are red, yellow and blue and my foods are rice and red beans. The school is 3 blocks walking away. The health post is 3 blocks walking away. Well, dear sponsor, this is all for now. I hope to hear from you soon through letters and photos. Sincerely from Yeny.

This letter was written in Spanish by: Juan Flores, volunteer.

XXXXXXXX Yenifer XXXXX
SLV-123456-7890

This letter was translated by Cecy B.





XXXXXXXXXXXX
123456-7890 Yennifer XXXX